

# Table of contents

Foreword	VII
<b>PART 1. Historical flows</b>	
CHAPTER 1. A naïve inquiry into translation between Aboriginal languages in pre-Invasion Australia <i>Anthony Pym</i>	3
CHAPTER 2. The circulation of knowledge vs the mobility of translation, or how mobile are translators and translations? <i>Philipp Hofeneder</i>	23
CHAPTER 3. A transatlantic flow of Spanish and Catalan <i>romans-à-clef</i> : Translators, publishers, and censors from Argentina to Franco's Spain <i>Sofía Monzón Rodríguez</i>	43
CHAPTER 4. Recognition versus redistribution? Translation flows and the role of politically committed publishers in Spain <i>Fruela Fernández</i>	69
CHAPTER 5. From intersection to interculture: How the classical Ottoman intercultural scene came to be <i>Sare Rabia Öztürk</i>	87
<b>PART 2. Current flows</b>	
CHAPTER 6. Recirculated, recontextualized, reworked: Community-driven video game fan translation practices in Turkey <i>Selahattin Karagöz</i>	107
CHAPTER 7. Nollywood and indigenous language translation flows: A systems perspective <i>Maricel Botha</i>	129
CHAPTER 8. Maryse Condé and the Alternative Nobel Prize of 2018 <i>Yvonne Lindqvist</i>	149
CHAPTER 9. The role of literary agents in the international flow of texts: A case study	163

*Duygu Tekgül-Akın*

CHAPTER 10. Flowing to the reception side: A trade-off model of translation acceptance	183
<i>Bei Hu</i>	
CHAPTER 11. The tidalectics of translation: On the necessity of rethinking translation flows from the Caribbean	207
<i>Laëtitia Saint-Loubert</i>	
CHAPTER 12. Combining translation policy and imagology: The case of Dutch literature in Italy	225
<i>Paola Gentile</i>	
Notes on the authors	247
Index	251